

Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs :

(1) *Fujiwara no Teika (1162-1241) et la notion d'excellence en poésie. Théorie et pratique de la composition dans le Japon classique*, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, Collège de France/ Institut des Hautes Études Japonaises, 2001, 531 p.

(2) *Dictionnaire des sources du Japon classique, Dictionary of Sources of Classical Japan*, sous la direction de Michel Vieillard-Baron, Joan Piggot, Ivo Smits, Ineke Van Put, Charlotte von Verschuer, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, Institut des Hautes Études Japonaises/ Collège de France, 2006, 576 p.

(3) *Les Rameaux noués, hommages offerts à Jacqueline Pigeot*, sous la direction de Michel Vieillard-Baron, Cécile Sakai, Daniel Struve, Sumie Terada, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, Collège de France/Institut des Hautes Études Japonaises, 2013, 408 p.

(4) *Les enjeux d'un lieu, Architecture, paysages et représentation du pouvoir impérial à travers les poèmes pour les cloisons de la Résidence des Quatre Dieux Rois Suprêmes, Saishô shitennô-in shôji waka (1207)*, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, Collège de France/ Institut des Hautes Études Japonaises, 2013, 113 p.

(5) *Recueil des joyaux d'or et autres poèmes*, Les Belles Lettres, 2015, 243 p. [Traduction intégrale d'un manuscrit poétique daté de 1335 et conservé dans le fonds de la bibliothèque du Musée Guimet ; texte établi, traduit et annoté par]. Prix Stanislas Julien 2016 de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

Articles dans revues internationales à comité de lecture :

(1) « Exemplifying the best : Form, Function and Reception of Collections of Exemplary Poems (shûkasen) in Medieval Japan », *Asiatica Venetiana*, n°3, Venise, Italie, 1998, p. 213-220.

(2) « Furansu nihongaku konjaku フランス日本学今昔 » [Histoire de la japonologie française], *Seikei jinbun kenkyû*, n°7, mars 1999, p. 77-88.

(3) « Furansu ni okeru saikin no nihon koten bungaku kenkyû no dôkô フランスにおける最近の古典文学の動向 » [Tendances récentes de la recherche sur la littérature japonaise classique en France], *Bungaku-Gogaku* (revue), n° 169, Tôkyô, mars 2001, p. 122-124.

(4) « Ôken no seitôsei wo koji suru jigyô toshite no Saishô shi tennô-in shôji waka 王権の正当性を誇示する事業としての『最勝四天王院障子和歌』 [Les poèmes pour les cloisons de la Résidence des Quatre-Dieux-Rois Suprêmes comme entreprise d'affirmation de la légitimité du pouvoir impérial] » in *Review of Asian and Pacific Studies*, n°36, Université Seikei, Japon, 2011, p.165-180.

Articles dans revues nationales à comité de lecture :

(1) « Les métamorphoses du mot : la citation de vers chinois comme sujets de composition de poèmes japonais, waka », *Extrême-Orient Extrême-Occident*, n°17, *Le travail de la citation en Chine et au Japon*, Presses Universitaires de Vincennes, 1995, p. 67-90.

(2) « Les plaisirs enchantés : célébrations, fêtes, jeux et joutes poétiques dans les jardins à l'époque de Heian », *Extrême-Orient Extrême-Occident*, n°22, *L'art des jardins dans les pays sinisés, Chine, Japon, Corée, Vietnam*, Presses Universitaires de Vincennes, 2000, p. 93-112.

(3) « Voix croisées : la compilation du *Shinkokin waka shû* à travers les témoignages de deux

protagonistes », *Extrême-Orient Extrême-Occident*, n°25, *L'anthologie poétique en Chine et au Japon*, Presses Universitaires de Vincennes, 2003, p. 55-80.

(4) « Homme ? Femme ? La confusion des genres (*gender*) dans la poésie classique (*waka*) », *Cipango, Cahiers d'études japonaises*, n° 14, 2007, p. 7-44 (traduction anglaise : « Male? Female? Gender confusion in classical poetry (*waka*) », *Cipango in English- French Journal of Japanese Studies* revue en ligne accessible sur le site : <http://cjs.revues.org/>).

(5) « De nouveaux mondes : appariement et recontextualisation de poèmes tirés de romans dans le cadre du "*Monogatari nihyakuban utaawase*" », *Cipango, Cahiers d'études japonaises*, n° hors-série, 2008, p.112-131(traduction anglaise : « New Worlds: Matching and Recontextualizing Poetry Excerpted from Fiction in the *Monogatari nihyakuban utaawase* », *Cipango in English-French Journal of Japanese Studies*, article accessible en ligne sur le site : <http://cipango.revues.org/596>).

(6) « Les concours de poèmes comme rituels de cour. Autour du « Concours de poèmes tenu au palais impérial la quatrième année de l'ère Tentoku (960) (*Tentoku yonen dairi uta awase*) », in *Médiévales 72, Roman du Genji et société aristocratique au Japon*, Presses Universitaires de Vincennes, 2017, p. 73-86.

Chapitres d'ouvrages :

(1) « Le concours de poèmes qui se tint dans le pavillon de pêche du palais de Minase », in J. Pigeot et Hartmut O. Rotermund (éds.), *Le vase de béryl, Études sur le Japon et la Chine en hommage à Bernard Frank*, éd. Philippe Picquier, 1997, p. 173-183.

(2) « Sakutei-ki » in Michel Baridon (éd.), *Les jardins, Paysagistes-Jardiniers- Poètes*, Paris, Robert Laffont, coll. Bouquins, 1998, p. 485-495.

(3) « Le cormoran, le héron et le lapin : à propos d'un corpus de traités de poésie apocryphes attribués à Fujiwara no Teika », in *Éloge des sources, reflets du Japon ancien et moderne*, Arles, Philippe Picquier, 2004, p. 177-206.

(4) « L'art et la manière : principes pour la notation de la poésie japonaise classique — autour de *La manière de noter les poèmes (waka kaki yô)* de Fujiwara no Teika (1162-1241) », in Anne Kerlan-Stephens et Cécile Sakai (éds.) *Du visible au lisible, Texte et image en Chine et au Japon*, Arles, Philippe Picquier, 2006, p. 111-136.

(5) « Paris tōyō Guimet bijutsukan toshokan-zō Nijō Tametada hitsu no shūkasenshū — ei.in, honkoku, kaidai パリ東洋ギメ美術館蔵二条為忠筆秀歌撰集—影印・翻刻・解題—[Le recueil de poèmes exemplaires autographe de Nijō Tametada conservé dans le fonds de la bibliothèque du Musée Guimet — reproduction photographique, transcription, commentaire] », *Kodai chūsei bungaku ronkō 古代中世文学論考 [Études sur la littérature antique et médiévale]* vol. 19, Tōkyō, Shintensha, 2007, p. 269-315.

(6) « Les mots pour le dire : la métaphore dans les poèmes d'amour du *Kokin wakashū* », in Cécile Sakai et Daniel Struve (éds.), *Regards sur la métaphore entre Orient et Occident*, Philippe Picquier, 2008, p. 191-210.

(7) « Pouvoir et poésie : la célébration du souverain à travers les poèmes pour les cloisons de la résidence des Quatre Dieux Rois Suprêmes, *Saishō shitennō-in shōji waka* (1207) », in *Les Rameaux noués, hommages offerts à Jacqueline Pigeot*, sous la direction de Michel Vieillard-Baron, Cécile Sakai, Daniel Struve, Sumie Terada, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, Collège de France/Institut des Hautes Études Japonaises, 2013, p. 77-90.

(8) « Kenreimon-in Ukyō no daibu-shū ni okeru danpen — daiei kagun no kinō 『建礼門院右京大夫集』における断片—題詠歌群の機能[Les fragments dans les *Mémoires poétiques d'Ukyō no Daibu, dame au service de l'impératrice Kenreimon-in* — fonction des poèmes composés sur un sujet imposé] », in National Institute of Japanese Literature et

Institut des Hautes Etudes Japonaises du Collège de France (dir.) *Shû to danpen, ruiju to hensan no nihon bunka* 集と断片 類聚と編纂の日本文化 [Fragments et collections, de la culture japonaise du classement et de la compilation], Tôkyô, Benseishuppan, 2014, p. 242-260.

Actes publiés de conférences internationales et colloques :

- (1) « Des mots et des couleurs: l'espace de liberté dans la composition de poèmes japonais, *waka*, sur un sujet imposé, *dai* », in *Japon pluriel, Actes du premier colloque de la Société Française des Études Japonaises*, éd. Philippe Picquier, 1995, p. 461-468.
- (2) « Un recueil de poèmes exemplaires, le *Kingyoku-shû* de Fujiwara no Kintô (966-1041) », in *Japon pluriel 2, Actes du deuxième colloque de la Société Française des Études Japonaises*, éd. Philippe Picquier, 1998, p. 183-189.
- (3) « La falsification comme instrument de pouvoir : à propos d'un traité de poésie apocryphe de Fujiwara no Teika », in *Actes du Premier colloque d'études japonaises*, Université Marc Bloch, Strasbourg, 2000, p. 245-257.
- (4) « The Power of Words: Forging Fujiwara no Teika's Poetic Theory. A Philological Approach to Japanese Poetics », in *Reading East Asian Writing, The limits of literary theory*, Michel Hocks & Ivo Smits (éds.), Londres, Routledge Curzon, 2003, p. 159-170.
- (5) « Kodai bungaku no kaidai kenkyû — uta-awase no mondai ni tsuite 古代文学の解題研究—歌合の問題について [Les notices sur les œuvres de la littérature ancienne — le cas des concours de poèmes] », in *Japan Memory Project Conference Proceedings, Academic Year 2003*, Historiographical Institute, The University of Tokyo, 2004, p. 166-172.
- (6) « Religious and Lay Rituals in Japanese Gardens during the Heian Period », in Michel Conan, éd., *Sacred Gardens and Landscapes: Ritual and Agency, Proceedings of the XXVI Dumbarton Oaks Colloquium on the History of Landscape Architecture*, Washington DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2007, 58-66.
- (7) « Une fracture esthétique dans le Japon du XII^e siècle — la lettre de protestation de Kenshō », in Christian Galan, Arnaud Brotons (éds.), *Japon Pluriel 7, Actes du septième colloque de la SFEJ*, Philippe Picquier, 2007, p. 313-321.
- (8) « Kô chûshaku o yomu — “ Kenchû mikkan ” o megutte 古注釈を読む—『顕注密勘』をめぐって [Lire des commentaires anciens — À propos des “ Considérations secrètes sur les commentaires de Kenshō ” (XIII^e siècle)] », in, Shibata Shoji (éd.), *Nichifutsu kyôdô ni yoru Nihon no gendai, koten bunka no gakusaiteki kenkyû* 日仏共同による日本の現代・古典文化の学祭的研究 [Recherches interdisciplinaires franco-japonaises sur la culture japonaise contemporaine et classique], Tôkyô, 2009, p. 12-18.
- (9) « Den Teika ei no Genji monogatari kanmei waka ni tsuite — Yûrin cho 'Sanchô kômen shô' wo yonde 伝定家詠の源氏物語巻名和歌について—祐倫著『山頂湖抄』を読んで— [À propos des poèmes sur les titres des chapitres du *Roman du Genji* attribués à Teika — En lisant le 'Sanchô kômen shô', commentaire de Yûrin »], in Terada Sumie (et al., dir.), *Genji monogatari to poéji-源氏物語とポエジー* [Le *Genji monogatari* et la poésie], Tôkyô, Seikansha, 2015, p. 299-316.

Autres :

(1) *Nihon kagaku taikei bekkanshû sôshûin, Nihon kagaku taikei bekkanshû 10*, 日本歌学体系別巻総索引, [Index général des noms de personnes, noms d'ouvrages, et poèmes cités dans les neuf derniers volumes de la collection Nihon Kagaku Taikei, Grande collection de poésie japonaise], coll. Nihon kagaku taikei, volume supplémentaire n°10, Tôkyô, Kasama-shobô, 1997, 691 p.

(2) Collaboration au *Dictionnaire historique du Japon*, publié par la Maison Franco-Japonaise, Tokyo, Kinokuniya 1990-1995. J'ai personnellement contribué aux tomes XVI à XX (le dernier), soit des lettres N(2) à Z. Cet ouvrage a fait l'objet d'une réédition en 2002 chez Maisonneuve et Larose.

(3) Quatre-vingt dix entrées dans le *Dictionnaire des sources du Japon classique, Dictionary of Sources of Classical Japan*, Joan Piggot, Ivo Smits, Ineke Van Put, Michel Vieillard-Baron, Charlotte von Verschuer (sous la direction de), Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, Institut des Hautes Études Japonaises/ Collège de France, 2006, 576 p.

(4) « Les mille ans d'un chef-d'œuvre : Murasaki Shikibu et *Le Dit du Genji* », première page de la lettre trimestrielle de la Bibliothèque de la Maison de la Culture du Japon, *La lettre de la bibliothèque* n°27, Printemps, mai 2008, p. 1.

(5) « Kamo no Chômei, poète », préface aux *Notes sans titre* de Kamo no Chômei, *Le Bruit du temps*, 2010, p. 7-27.

(6) Recension de l'ouvrage *Mémoires d'une éphémère (945-974), par la mère de Fujiwara no Michitsuna*, traduction et commentaires de Jacqueline Pigeot, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Collège de France / Institut des Hautes Études Japonaises, 2006, in *Cipango, Cahiers d'études japonaises*, n° hors-série, 2008, p. 402-415.

(7) Recension des ouvrages : Jean-Noël Robert (trad. et commentaires), *La Centurie du Lotus, Poèmes de Jien (1155-1225) sur le Sûtra du Lotus*, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, Collège de France / Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, 2008, et Ishikawa Hajime et Yamamoto Hajime (notes et commentaires), *Shûgyoku shû (jô)*, coll. Waka bungaku taikei, n°58, Meiji shoin, Tôkyô, 2008, in *Cipango, Cahiers d'études japonaises* n°17, Paris, 2010, p. 273-278.

(8) Recension de l'ouvrage de Renée Garde (trad. et commentaire), *Ise, poétesse et dame de cour*, Arles, Éditions Philippe Picquier, 2012, in *Monumenta Nipponica*, vol. 70, n°1, 2015, p. 127-132.

(9) Recension de l'ouvrage de Thomas Harper & Haruo Shirane (eds.), *Reading The Tale of Genji: Sources from the first millennium*, New-York, Columbia University Press, 2015, in *The Journal of Japanese Studies*, vol. 43, n° 2, été 2017, p. 395-399.

(10) Recension de l'ouvrage de Francine Hérail, *Un fonctionnaire lettré, Miyoshi no Kiyoyuki (847-918) en son temps*, Collège de France, Institut des Hautes Études Japonaises, 2017, in *Ebisu. Études japonaises*, Tôkyô, Maison Franco-Japonaise, 2017 (<http://journals.openedition.org/ebisu/>)

(11) « Genji monogatari [Le Dit du Genji] », in Michael Jacob (dir.), *Des jardins & des livres*, (Catalogue d'exposition), MétisPresses, Fondation Martin Bodmer, 2018, p. 140-141.

Traductions :

(1) *De la création des jardins, traduction du Sakutei-ki*, Monographie de la Maison Franco-Japonaise, série Pensée japonaise, Tôkyô, Maison Franco-Japonaise 1997 (rééd. révisée 2003). Traduction annotée avec le texte original en regard du plus ancien traité de l'art des jardins japonais (XI^e siècle). Ouvrage récompensé par le prix spécial Shibusawa Claudel 2004.

(2) Co-traduction avec Claire-Akiko Brisset, Jacqueline Pigeot, Daniel Struve et Sumie Terada, *Regards critiques, Quatre réflexions sur la littérature classique dans le Japon des XVII^e- XVIII^e siècles*, Collège de France, Institut des Hautes Études Japonaises, 2009 [traductions annotées de quatre textes critiques des XVII^e-XVIII^e siècles].

(3) Co-traduction avec Claire-Akiko Brisset, Jacqueline Pigeot, Daniel Struve et Sumie Terada,

Notes sans titre de Kamo no Chômei [traduction annotée d'un traité de poésie du XIII^e siècle], Paris, Le Bruit du temps, 2010.

(4) Co-translation avec Claire-Akiko Brisset, Jacqueline Pigeot, Daniel Struve et Sumie Terada, *En longeant la mer de Kyôto à Kamakura*, récit de voyage anonyme du XIII^e siècle, Paris, Le Bruit du temps, 2019.

- Pièce-jointe en format pdf/texte/image (CV, présentation, etc.)

- Lien URL

- Photo en format portrait (recommandé)